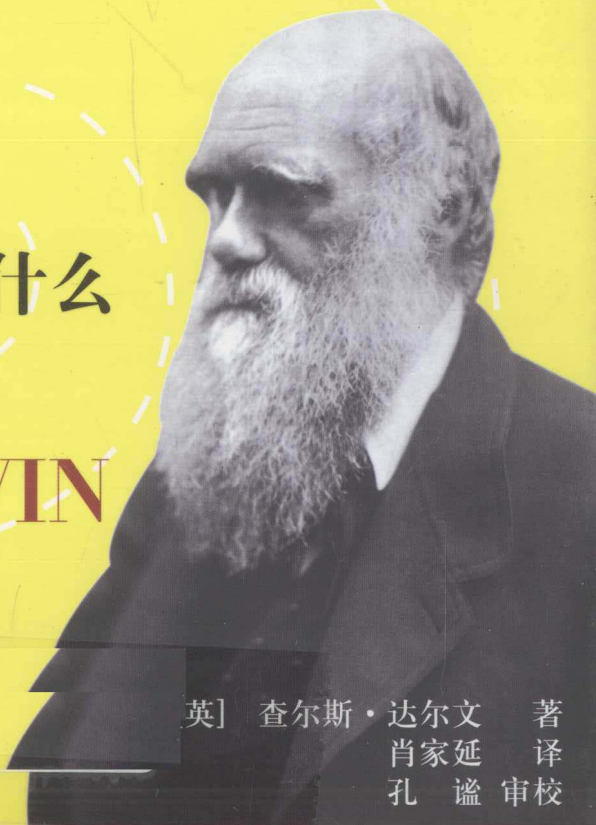


美国史密森学会推荐 · 全球最经典的科普读物

让我们同达尔文一起踏上旅程

去探索那神秘未知的世界……

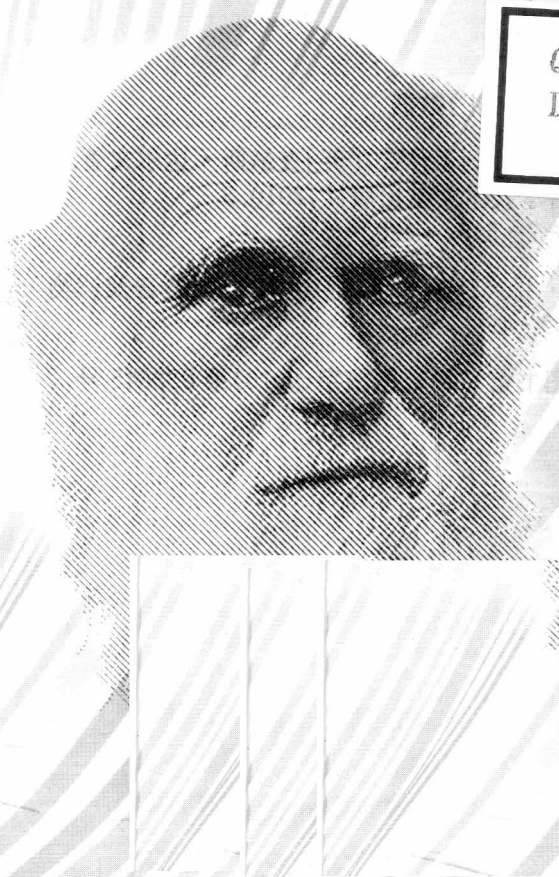
# 达尔文 在路上看到了什么 WHAT MR.DARWIN SAW



英] 查尔斯·达尔文 著  
肖家延 译  
孔 谧 审校

HIS VOYAGE ROUND THE WORLD  
IN THE SHIP "BEAGLE"

上海科学技术文献出版社



Q111.2  
D006

# 达尔文在路上看到了什么

WHAT MR DARWIN SAW  
IN HIS VOYAGE ROUND THE WORLD  
IN THE SHIP "BEAGLE"

[英] 查尔斯·达尔文 著

肖家延 译 孔谧 审校

上海科学技术文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

达尔文在路上看到了什么/[英]查尔斯·达尔文著.  
-上海:上海科学技术文献出版社,2010.3

ISBN 978-7-5439-4203-5

I. ①达… II. ①查… III. ①达尔文学说-普及读物  
IV. ①Q111.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 023645 号

责任编辑:张 树 李 莺

封面设计:钱 祯

达尔文在路上看到了什么

[英]查尔斯·达尔文 著

肖家延 译 孔 谧 审校

\*

上海科学技术文献出版社出版发行  
(上海市长乐路 746 号 邮政编码 200040)

全 国 新 华 书 店 经 销  
江苏常熟市人民印刷厂印刷

\*

开本 890×1240 1/32 印张 5.125 字数 108 000

2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5439-4203-5

定价:15.00 元

<http://www.sstlp.com>

# 致父母

本书设计出版的目的是可用以下一句话来概括：激发儿童学习自然历史、物理和地理的兴趣。

1 有哪个孩子对动物故事不感兴趣呢？由于这一事实，此类图书的数量，不管是系列读物还是单本图书，都非常庞大。但动物科学的迅速发展，对这些图书的生存有着难以估量的影响。前代的孩子，他们的好奇可以从享受怀特的《塞尔波恩》和比伊克的《四足兽》里描写的残忍动物中得到满足。怀特的经典作品一版再版，它采用了通俗的语言以及年轻读者感兴趣的插图。而成年人或学者完全有能力阅读原版《塞尔波恩》。然而，比伊克的《四足兽》却没能再版，因此人们很难获得此书。而且该书用词古典，不适合孩子阅读。它那过时的插图和现在的图书也无法相比，要花费读者大量时间。

《达尔文在路上看到了什么》虽然写于40年前，但直到现在仍是新鲜可信，富有价值。编者认为，把各种各样的动物故事和一个人联系在一起，这种书有很大优

势。而且，一个有如此贡献和权威却为人谦逊的观察家，不应为人忘却。达尔文，当然就是这样一个卓越观察家。另一方面，把这些动物和这些动物生存的地区联系在一起，将使读者对动物王国的分布有一个清晰准确的概念，并且，从更大意义上说，读者将会拥有相应的世界地理学识。最后，把这些故事放在全书的第一部分，年轻读者的注意力肯定能被吸引过来。虽然如此，但我们并不想使用华而不实的排版方式。

**2** 几乎不亚于有趣动物故事的是：新奇民族的故事和它们的风俗，特别是粗野和凶蛮的野人。这一章节题为“人”，它应该不会让年轻读者失望。

**3** 和前面所述的内容紧密联系的是，题为“地理”的这一章节（这是一个更好设计的需要），它包括了对达尔文所到过的部分城市、高山、峡谷、平原以及一些国家地理特征的描述。

**4** 最后，在这一题为“自然”的章节，读者将会发现地球的伟大以及一些别的内容。

前面章节也许涉及过这方面的内容，但编者有意保留到最后。原因是它不太容易理解。但是经验显示，从

整体上说这绝非是四章节中最无趣的部分。

如果编者刻意安排的循序渐进能获得很大成功的话,这本书就能为家庭的任何成员服务,不管是下到儿童,还是上至老人。孩子,只要他们感兴趣,或者,随着他的学识渐开,能够熟练理解,直到最后完全掌握,任何时间内都可以让他们在阅读本书中受益。

同时,虽然父母比他们孩子们所知更多,他们也可以节选章节选读。它的文学价值也比想象中的要好。那些相信达尔文是唯物主义者的人们将会发现,达尔文对人对世关怀的雄辩,丝毫不逊于古罗马戏剧演员传世经典名言——“我是人,任何有关人的事,我都关心”。

一些插图和说明借用于原书和它的姊妹书,但一些数字借用了其他资源,其目的是为了传递准确的信息。散布于书本或附于书后的地图,包含了本书所提到的每一个重要的地理名称。毕竟,希望每一个第一次读这本《达尔文在路上看到了什么》的人(有的也许会勾起他第一次到国外旅游的记忆),或迟或早会把自己融入自哥伦布以来最重要航行的奇妙而完整的故事中去。

# 致青少年

你知道，每一个人都有眼睛。有些人是盲人，有些人不是盲人但戴上了眼镜。但是那些眼力很好的人也一样看不到某些事物。在坐满一屋子人的房间里，你会看到你的爸爸妈妈，如果其他的人都是陌生人，你也许不会去注意他们中的大多数人。或者，如果刚接受启蒙教育而让你读一页书，你也许只会看到你懂得如何书写的文字，你很可能不会注意其他许多你不认识的文字。你春天去寻找花草，如果你以前对植物所知甚少的话，那些懂得银莲花和地钱花的伙伴，将会比你发现更多植物的种类。如果我们在树林里散步，一些人回到家就只会记得他们以前看到过的树，有的人，可能曾看到松树和橡树，我呢，曾见过桦树和白蜡树。再比如，如果我们远足在我们从未走过的路上，一些人，下一次即使不给他们指示，也能顺着原路前行，另一些人可能在第一个拐弯时就懵了。

因此，那些看得最清楚的，是那些懂得最多，或是喜欢接受新事物的人。

达尔文，我正要给你们讲述的这个人，就是最能够看清事物的人之一。部分是因为他清楚地懂得要看什么，部分是因为没有什么能逃过他的眼睛。在他旅行之前，他读了很多关于旅行的书。而且他会去记住那些在一定时间里对他来说很有用的东西。在旅行的过程中，他也在不断学习，比如，在显微镜的帮助下观察细微物体。

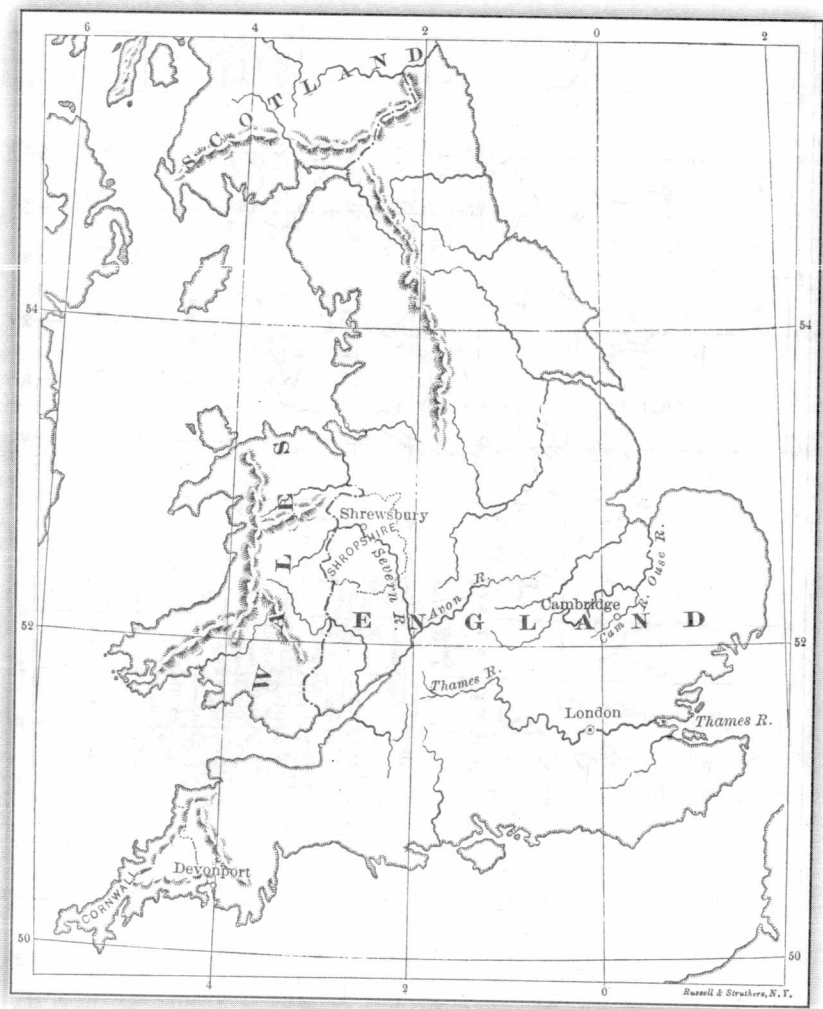
人们到现在也没从他们的惊讶中恢复过来——他们知道达尔文看

到了许多重要的东西,而他们自己却没有看到过,或则是看到过却没有想到过。现在,自达尔文向世人显示他的发现以来,全世界都以不同的眼光看待问题。你将在阅读这本《达尔文在路上看到了什么》的故事中发现,达尔文是如何看待事物的。

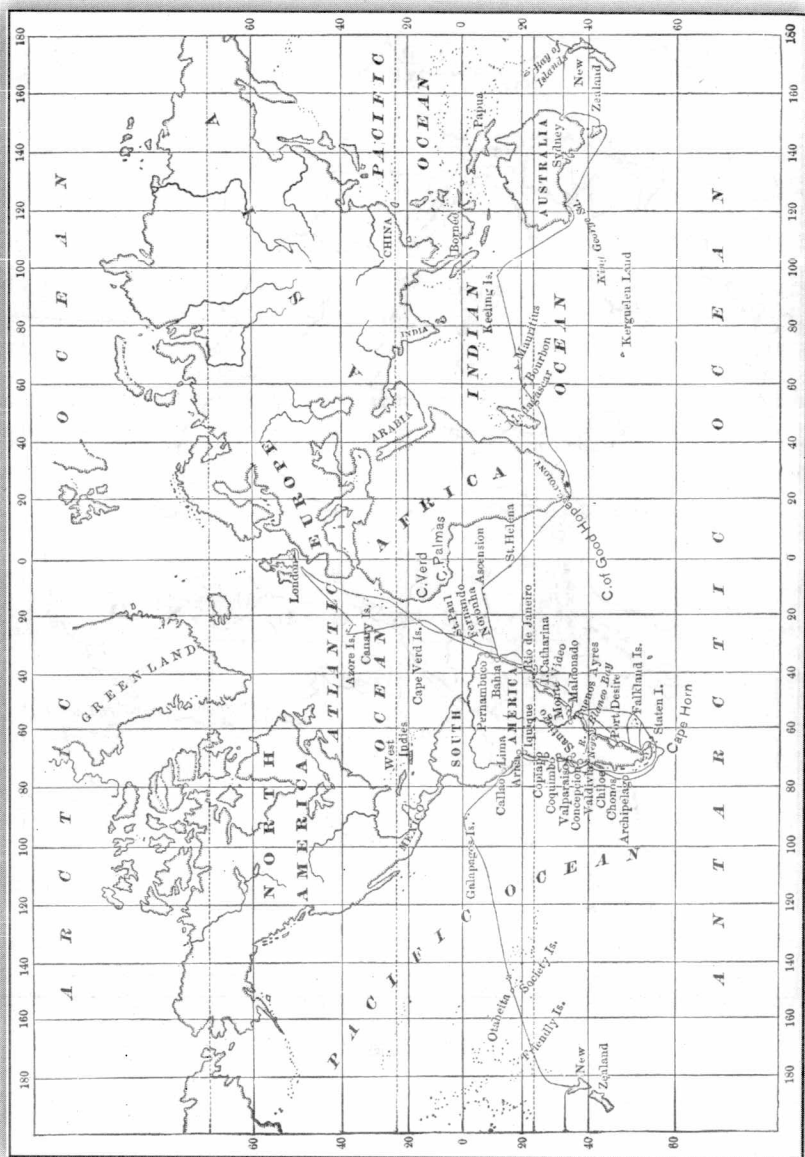
查尔斯·达尔文(他的全称是查尔斯·罗伯特·达尔文)生于1809年2月12日,出生地是什鲁斯伯里——英格兰萨洛普郡的一个著名城镇。他的父亲是罗伯特·达尔文博士,祖父是伊拉斯莫因·达尔文博士,也是一个杰出的博物学者。外祖父名叫约西亚·韦奇伍德,一个著名的陶瓷生产商,一些瓷器上还有他的名字。达尔文先生首先在什鲁斯伯里接受教育,然后上了爱丁堡大学,最后在剑桥的克里斯特学院毕业。他学业的最后一年是1831年。当时的舰长菲茨·罗伊邀请他作为贝格尔号的博物学者。在1831年12月27日,在英格兰的德文波特港口,远航开始了。直到1836年的10月22日,这次远航才结束。

继金船长在1826到1830年的远航之后,这次远征的目标除了环球远航,还有勘测巴塔哥尼亚、火地岛,以及智利、秘鲁的海岸线,和太平洋的一些海岛。达尔文第一次在英格兰之外度过的圣诞节是在圣马丁的小海湾(1832年),靠近合恩角;第二次是(1833年)在巴塔哥尼亚的希望港;第三次是(1834年)在特雷斯·蒙蒂斯半岛的野港,也是在巴塔哥尼亚;第四次也是最后一次是(1835年)在新西兰的岛屿湾。

图第17页显示此次远征的路线。在你阅读《达尔文在路上看到了什么》之前,你可以算算在书背面托马斯·比伊克木刻的各种各样动物,努力使自己成为一个杰出的观察家。



英格兰和威尔士



贝格尔之航旅

# 目 录



致父母 ..... 1

致青少年 ..... 1

## 1. 动 物

马 ..... 2

骡子 ..... 5

牛 ..... 6

狗 ..... 7

猴子 ..... 9

骆驼 ..... 11

美洲狮 ..... 14

美洲虎 ..... 15

绒鼠 ..... 18

海狮 ..... 20

鲸 ..... 22

海豚 ..... 22

蜥蜴 ..... 24

龟 ..... 27

蟾蜍(癞蛤蟆) ..... 29

墨鱼和乌贼 ..... 30

鸬鹚和企鹅 ..... 31

兀鹰 ..... 33

鸵鸟 ..... 36



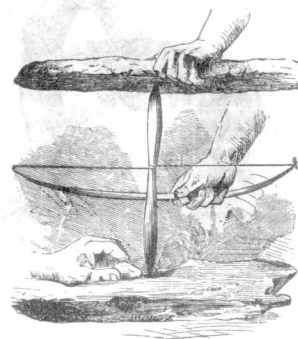
|              |    |
|--------------|----|
| 小筑窝鸟·····    | 39 |
| 沙漠岛的驯服鸟····· | 40 |
| 蚱蜢·····      | 47 |
| 蝗虫·····      | 48 |
| 蚂蚁·····      | 49 |
| 大黄蜂·····     | 51 |
| 蜘蛛·····      | 51 |
| 螃蟹·····      | 52 |

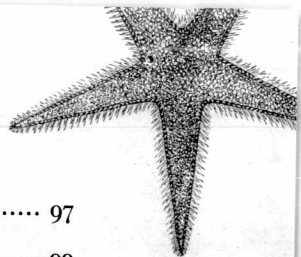
## 2. 人

|               |    |
|---------------|----|
| 野人·····       | 56 |
| 火地岛人·····     | 57 |
| 巴塔哥尼亚人·····   | 64 |
| 潘帕斯的印第安人····· | 66 |
| 黑人·····       | 70 |
| 高卓人·····      | 73 |
| 拉普拉塔人·····    | 79 |
| 乌拉圭人·····     | 79 |
| 智利人·····      | 82 |
| 西班牙人·····     | 85 |
| 塔希提人·····     | 86 |
| 澳大利亚黑人·····   | 89 |

## 3. 地理

|            |    |
|------------|----|
| 乌拉圭·····   | 94 |
| 巴拉那河·····  | 95 |
| 拉普拉塔河····· | 97 |

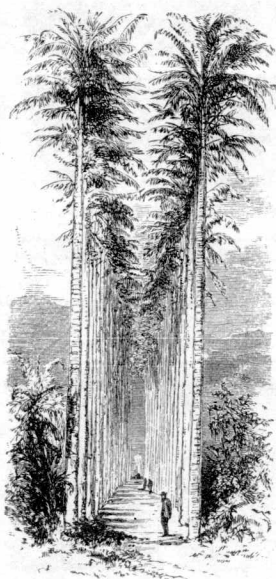




|             |     |
|-------------|-----|
| 拉普拉塔 .....  | 97  |
| 潘帕斯 .....   | 98  |
| 火地岛 .....   | 100 |
| 奇洛埃岛 .....  | 102 |
| 瓦尔帕莱索 ..... | 103 |
| 基洛塔 .....   | 106 |
| 瓦尔迪维亚 ..... | 106 |
| 智利 .....    | 107 |
| 利马 .....    | 108 |
| 塔希提 .....   | 110 |
| 新南威尔士 ..... | 111 |

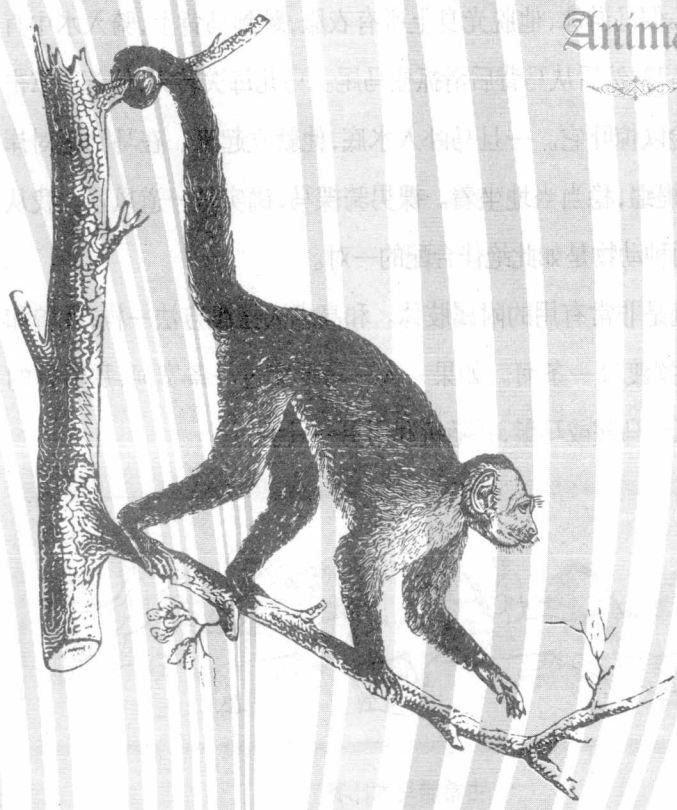
#### 4. 自然

|             |     |
|-------------|-----|
| 森林 .....    | 116 |
| 贝壳杉 .....   | 117 |
| 大海草 .....   | 117 |
| 山 .....     | 120 |
| 化石树 .....   | 122 |
| 老海床 .....   | 125 |
| 地震 .....    | 125 |
| 降雨 .....    | 133 |
| 动物的冬眠 ..... | 134 |
| 海洋 .....    | 136 |
| 潟湖岛 .....   | 137 |



# 动物

Animal

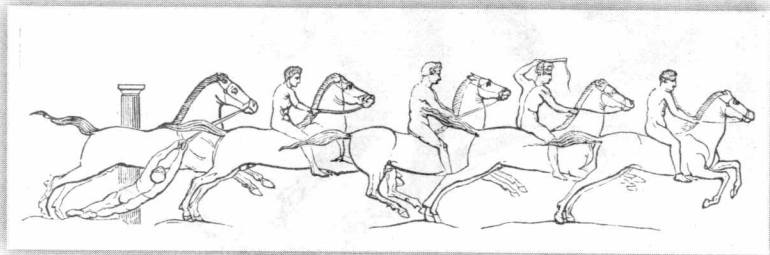




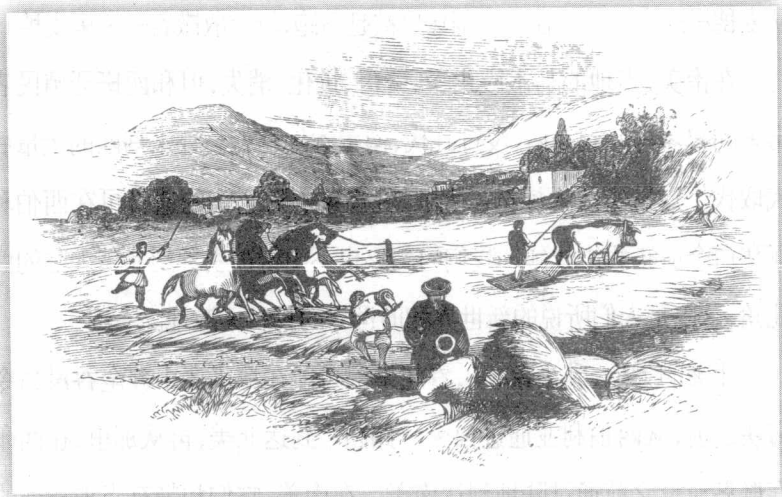
## 马

穿过圣卢西亚河口,我惊讶地发现,虽然我们的马不经常游泳,但它们能非常容易地游过宽达至少有549米的河流。在蒙特维的亚谈论此事时,有人对我说,一艘载有骗子和马的船在普拉塔搁浅了,有一匹马游了11千米,然后上岸。那天,我们被一件事情逗乐了,一名高卓牧人驱使一匹倔马游泳,他脱光身上所有衣服,跳到马背上,骑入水中直至水漫过马背,然后从马背后滑抓住马尾。马儿每次转头,他都手掌击水泼溅马脸以惊吓它。一旦马卧入水底,他就立起来。在马到达对岸前,他一手提缰,稳当当地坐着。裸男骑裸马,确实是一道风景。我从未知晓这两种动物是如此绝佳合配的一对。

马尾确是非常有用的附属肢体。和高卓人摆渡方法一样,我曾和4个人乘船摆渡过一条河。如果一人一马要穿过一条宽河,那最好的办法就是抓住马鞍或马鬃,并随机利用另一只手。



古希腊马术比赛



亚美尼亚 马助打谷(小亚细亚)

在穿过里奥·科罗拉多河时,我们被一群群的母马耽搁了。这些过河母马,是想跟着先前的一支马群去内陆的。从没有如此搞笑的景象让我如此着迷:成百上千的马头,竖起的耳朵,仰天的鼻孔,共朝一个方向。马头在水面上,就像一群两栖动物在浅滩上。母马的肉是探险勇士的惟一食物。这给了勇士们非常良好的出行条件。马儿在这平原上的奔跑的路程让人相当吃惊。我确信一匹不负重的马一天能跑160千米,而且可以连跑几天。

在拉斯维格斯附近的一个牧场,每周都有很多的母马因它们的马皮价值而被杀掉,虽然每张马皮只值5美元。起初你会感到惊讶,只为了这么一点小钱就去杀掉母马。

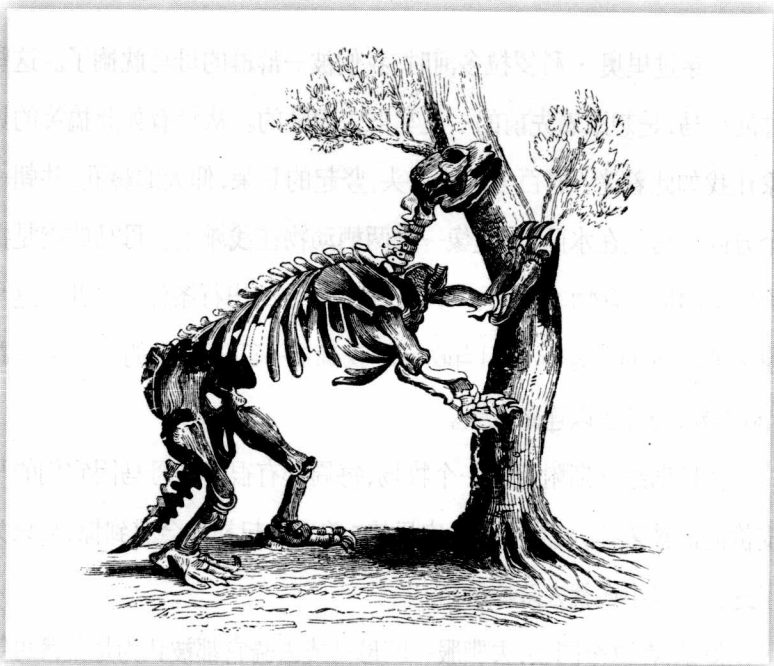
但是,在这个国家,去驯服一匹母马或去骑它都被认为是荒谬可笑的,母马除了生育,别无价值。我在那里惟一看到母马的用处是把小麦



从麦穗里踩出。母马在一个围场里被赶着跑，场上散撒着一束束麦穗。

在南美，当地的马本应生长、繁衍、进化、消失，但和西班牙殖民者带来的寥寥马匹到来后，没过几代，南美本地马就被外来马匹的大量后代取代。这着实让人惊奇。大象、乳齿象、马，它们的遗骨可在西伯利亚和白令海峡两边找到。我们的想象也不由得被引导到北美大陆的西北角，这应是人们所说的新世界和旧世界的物种集散地。

北美的大象、乳齿象、马，看起来很可能在海水还未完全吞没白令海峡之前，从西伯利亚通过白令“路桥”到达北美，再从那里，在西印度群岛淹没之前通过陆地到达南美。在南美，它们和带有当地特征的



大地懒的化石